

Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

Herausgeber: Bauen + Wohnen

Band: 32 (1978)

Heft: 10: Sozialbauten - Bauten für Behinderte = Constructions subventionnées - maisons pour invalides = Subsidized constructions - housing for the handicapped

Artikel: Tagespflege und Wohnungen für geistig Behinderte = Foyer de soins diurnes et logements pour handicapés mentaux = Daytime care centre and flats for mentally retarded persons

Autor: Jodicke, Jürgen

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-336126>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 06.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

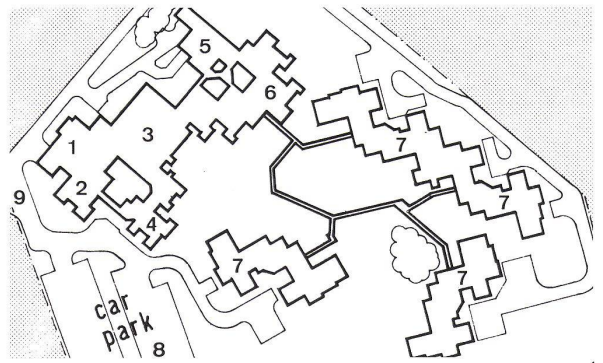
Tagespflege und Wohnungen für geistig Behinderte

Foyer de soins diurnes et logements pour handicapés mentaux

Daytime care centre and flats for mentally retarded persons

Architekten: Hutchison, Locke and Monk, Richmond-Surrey

Lightwood House, Norton-Sheffield



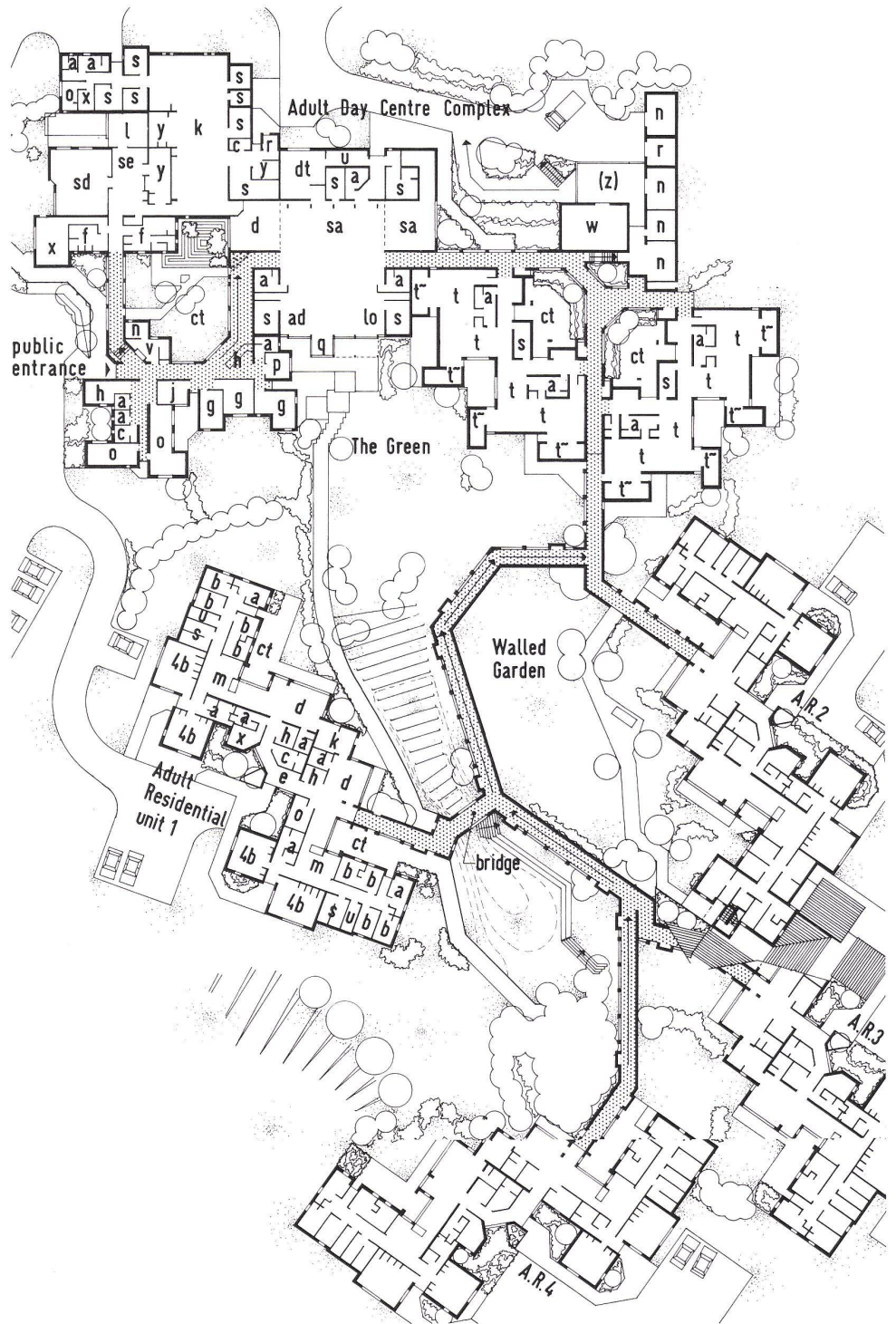
1
Lageplan.
Plan de situation.
Site plan.

- 1 Küche / Cuisine / Kitchen
- 2 Personal / Personnel / Staff
- 3 Tagespflege / Soins diurnes / Day nursing
- 4 Verwaltung / Administration
- 5 Service-Block / Bloc de service / Service block
- 6 Unterrichtsräume / Locaux de formation / Class-rooms
- 7 Wohneinheiten / Unités habitables / Residence units
- 8 Parkplatz / Parking / Car park
- 9 Zugang / Accès / Access

2
Grundriß Erdgeschoß 1:750.
Plan du rez-de-chaussée.
Plan of ground floor.

- a Waschraum – WC / Lavabos – WC / Lavatories – WC
- ad Übungsraum / Salle d'exercices / Exercise room
- b Betraum / Chambre à coucher / Bedroom
- c Cleaner / Nettoyage / Cleaning
- ct Innenhof / Cour intérieure / Interior courtyard
- d Eßraum / Salle à manger / Dining-room
- e Lobby / Vestibule / Lobby
- f Umkleideräume – Changing / Vestiaires / Changing-room
- g Betreuer – Consultants / Personnel soignant / Consultants
- h Warteräume / Salles d'attente / Waiting-room
- j Pflegeverwaltung / Administration du département soins / Nursing administration
- k Küche / Cuisine / Kitchen
- l Lounge / Salon / Lounge
- lo Locomotion / Transport / Locomotion
- m Wohnzone / Zone d'habitat / Residence zone
- n Pflanzen / Plantes / Plants
- o Büro / Bureau / Office
- p Sozialarbeiter / Assistance sociale / Social worker
- q Beobachtungsnische / Niche d'observation / Observation nook
- s Lager / Magasin / Stores
- sa Sozialzone / Zone sociale / Public area
- sd Personalspeiseraum / Salle à manger du personnel / Staff dining-room
- se Anrichte / Office / Pantry
- t Unterrichtsräume / Salles de formation / Class-rooms
- u Verfügungsraum / Salle disponible / Reserve room
- v Empfang / Réception / Reception
- w Launderette / Blanchisserie / Launderette
- x Ruheraum / Salle de repos / Rest room
- y Spülraum / Plonge / Sink

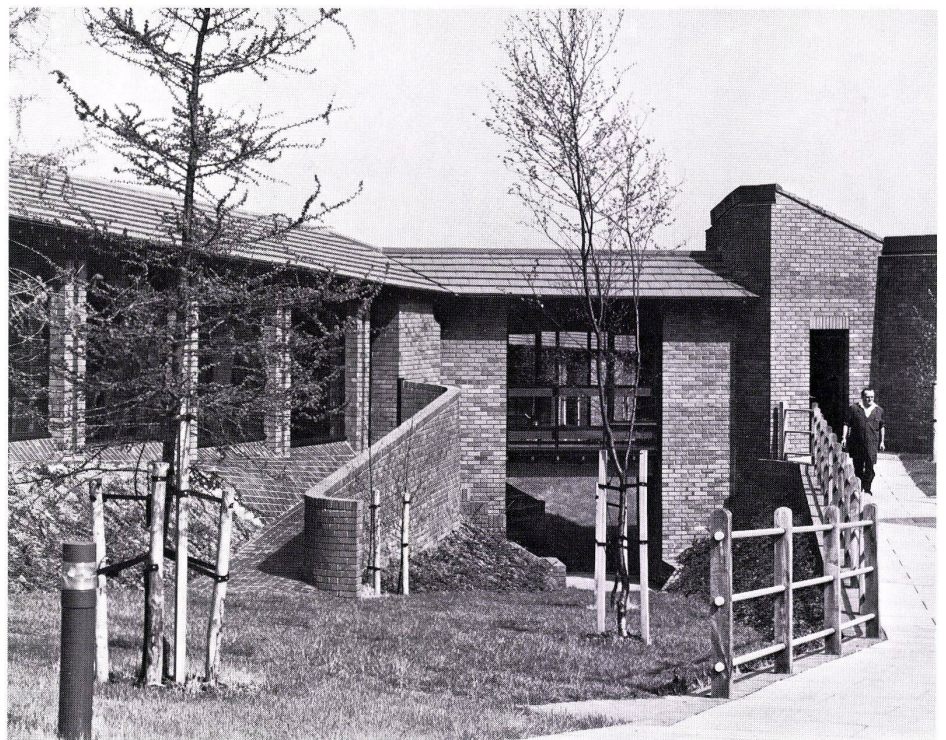
3
Zentralgebäude für Tagespflege.
Bâtiment central des soins.
Central building for day nursing.





Das Heim enthält Wohnungen für 96 Personen und 115 Plätze für die Tagespflege von geistig behinderten Erwachsenen. Das Ziel war, einen häuslichen, intimen und menschlichen Maßstab zu finden, und alle Gebäude, die von geistig Behinderten benutzt werden, ebenerdig zugänglich zu machen. Der Komplex besteht aus einer Tagespflege-Einheit und vier Wohneinheiten, die jede in Lebensgemeinschaften von 12 Personen unterteilt sind. Alle Gebäude sind durch gedeckte Verbindungsgänge miteinander verbunden. Die Unterkünfte für das Personal sind in umgebauten, alten Nachbarhäusern untergebracht. Da das Grundstück an einem Hang liegt, wurden die einzelnen, einstöckigen Gebäude auf Terrassen angeordnet, die den Konturen des Geländes folgen. Dadurch wurde zugleich das Gelände in eine Folge kleiner Platzflächen gegliedert. Um den wohnlichen Charakter zu betonen, wurden schräge Ziegeldächer in Verbindung mit tragenden Backsteinmauern verwendet.

Joe.



6



4



7



5

Ce foyer regroupe des logements pour 96 personnes et 115 places de soins pour des adultes handicapés mentaux. L'objectif était de trouver une échelle de caractère familial, privé et humain et de traiter tous les volumes utilisés par les handicapés de plain-pied. Le complexe se compose d'une unité de soins fonctionnant dans la journée et de quatre unités de logements accueillant chacune une communauté de 12 personnes. Tous les bâtiments sont reliés par des circulations couvertes. Les logements du personnel sont répartis dans des maisons existantes du voisinage transformées à cet effet. Etant donné que le terrain est en pente, les volumes à rez-de-chaussée sont disposés en terrasses. Ces dernières suivent le profil du terrain et, de cette manière, le projet se trouve articulé en une suite de petites places. Afin d'affirmer le caractère résidentiel, on a utilisé des toits en tuiles combinés à des murs porteurs en briques.

The home contains flats for 96 persons and can accommodate 115 mentally retarded adults who come for daytime care. The aim was to discover a homely, intimate and human scale and to make all buildings used by mentally retarded persons accessible at grade level. The complex consists of a daytime care unit and four residence units, each being subdivided into communities of 12 persons. All the buildings are interconnected by covered passageways. Lodgings for staff are accommodated in converted old neighbouring houses. Since the site is located on a slope, the individual, one-storey buildings were placed on terraces which follow the contours of the terrain. In this way the site was at the same time articulated into a sequence of small areas. The homely character of the complex is stressed by the pitched tiled roofs in connection with supporting brick walls.

4
Technischer Übungsraum.
Salle d'exercices techniques.
Technical exercise room.

5
Übungsraum im Zentralgebäude in der Tagespflege.
Salle d'exercices dans le bâtiment central des soins.
Exercise room in the central building for day nursing.

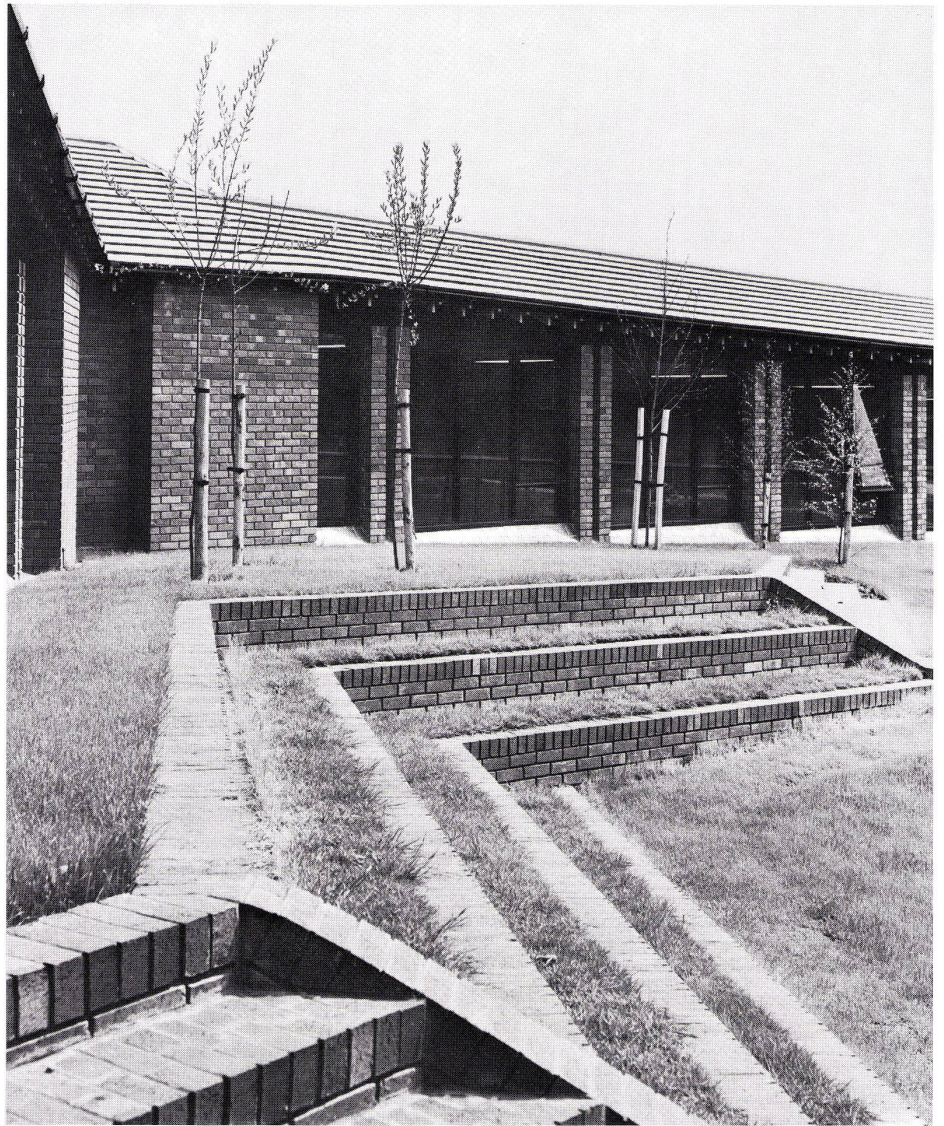
6
Verbindungsbrücke des Ganges am steil abfallenden Gelände.
Passerelle de liaison faisant suite au couloir, au droit de la pente.
Connecting bridge as continuation of corridor, following the contours of the steeply sloping site.

7
Wohneinheiten. Geneigte Dächer und Mauerwerks-
wände bestimmen die Atmosphäre.
Unités habitables: Des toitures rampantes et des
parois en maçonnerie définissent l'atmosphère.
Residence units. Pitched roofs and masonry walls
determine the atmosphere.

8
Detaillausbildung mit Wasserführung.
L'organisation des éléments avec bassins.
The lay-out of the pools.

9
Spielplatz im Freien und Verbindungsgang.
Terrain de jeu à l'air libre avec passerelle de liaison.
Play area outdoors and connecting corridor.

10
Ansicht Tagespflege.
La façade du bâtiment des soins.
Elevation view of the day nursing building.



9



8



10